

ITALIANO



Per montaggio su barra DIN



PE - DEIONN050 02/11



SMALTIMENTO DI VECCHI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI (direttiva europea 2002/96/CE)

Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico. Al contrario, dovrà essere portato ad un punto di raccolta determinato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici, come ad esempio: - punti vendita, nel caso si acquisti un prodotto nuovo simile a quello da smaltire - punti di raccolta locali (centri di raccolta rifiuti, centri locali di riciclaggio, ecc...). Assicurandovi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero essere causate da un inadeguato smaltimento di questo prodotto. Il riciclaggio dei materiali aiuterà a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo il riciclaggio di questo prodotto, contattate per cortesia il Vs. ufficio locale, il Vs. servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio dove avete acquistato questo prodotto. **Attenzione: in alcuni paesi dell'Unione il prodotto non ricade nel campo di applicazione della legge nazionale di recepimento della direttiva europea 2002/96/CE, e quindi non è in essi vigente alcun obbligo di raccolta differenziata a "fine vita".**

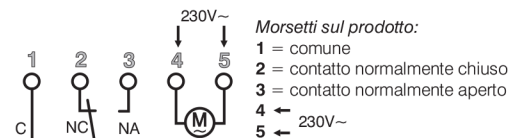
L'apparecchio contiene una batteria non rimovibile e non deve essere smaltito come rifiuto urbano, essendo soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente. Nel rispetto della Direttiva 2006/66 e delle leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.

INSTALLAZIONE

Importante: l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione.

su barra DIN DIN EN 50 022 nei piccoli quadri di distribuzione - DIN EN 57 603 o DIN EN 57 659 utilizzando clips a scatto retroquadro con KIT a richiesta

COLLEGAMENTI ELETTRICI (disattivare la tensione di rete 230V~)



Morsetti sul prodotto:

- 1 = comune
- 2 = contatto normalmente chiuso
- 3 = contatto normalmente aperto
- 4 ← 230V~
- 5 ← 230V~

REGOLAZIONE DELL'ORA

- aprire il coperchio trasparente
- ruotare il disco in **senso orario** finché l'indicatore (triangolo) di riferimento si trovi in corrispondenza dell'ora attuale
- Porre l'incavo sul disco in corrispondenza dei minuti attuali

N.B.: ruotare il disco usando un piccolo utensile inserendolo nell'apposito foro predisposto e ruotare in senso orario.

Non agire direttamente sul disco

PROGRAMMAZIONE

Giornaliero: cavalieri blu per la notte - cavalieri gialli per il giorno
Settimanale: cavalieri verdi

I 48 cavalieri hanno due posizioni di scatto possibili:

- **posizione 1:** inserimento - premere il cavaliere a scatto fino all'arresto
- **posizione 2:** disinserimento - estrarre il cavaliere fino all'arresto sul disco di tenuta.

INTERVALLO MINIMO ON-OFF DI PROGRAMMAZIONE

Giornaliero: 30 minuti

Settimanale: 3,5 ore

PROTEZIONE DELL'INTERRUTTORE ORARIO

- Il coperchio trasparente può essere piombato utilizzando l'apposito foro.

RISERVA DI CARICA (solo modelli predisposti)

N.B.: l'interruttore orario inizierà ad operare circa 5 minuti dopo il collegamento alla rete. Dopo circa 60 ore dal collegamento alla rete, l'interruttore orario raggiungerà il livello completo di riserva di carica pari a 150 ore.

Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso

INTERRUTTORE ORARIO A CAVALIERI GIORNALIERO SENZA RISERVA

INTERRUTTORE ORARIO A CAVALIERI GIORNALIERO CON RISERVA

INTERRUTTORE ORARIO A CAVALIERI SETTIMANALE CON RISERVA

DATI TECNICI

Tensione di alimentazione: Mod. senza riserva 230V~ 50 Hz
Mod. con riserva 230V~ 50+60 Hz

Tipo di azione, disconnessione ed apparecchio: Mod. senza riserva 1 BRU Elettromeccanico
Mod. con riserva 1 BSU Elettronico

Portata contatti (contatti in deviazione): 16 (4) A / 250V~

Carico ohmico 3500 W

Carico induttivo: 1000 W

Grado di inquinamento: normale

Riserva di carica (solo modelli predisposti): 150 h

Tipo di isolamento: Classe II

Grado di protezione: IP20

Limiti della temperatura di funzionamento: -10° C ÷ +50° C

Normative di riferimento per marcatura CE: LVD EMC EN60730-1 EN60730-2-7

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Τοποθέτηση DIN



PE - DEIONN050 02/11



ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΑΛΑΙΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ (Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ)

Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του δηλώνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, όπως για παράδειγμα: - τα σημεία πώλησης, στην περίπτωση αγοράς ενός νέου και παρόμοιου προϊόντος, - τα τοπικά σημεία συλλογής (κέντρο συλλογής απορριμμάτων, τοπικό κέντρο ανακύκλωσης, κ.λπ.).

Εξοφλώντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από κατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πώλης σας, την υπηρεσία απόρριψης οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν. **Προσοχή:** σε ορισμένες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το προϊόν δεν περιλαμβάνεται στο πεδίο εφαρμογής της Εθνικής Νομοθεσίας που εφαρμόζει την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96 / ΕΚ και, ως εκ τούτου, αυτές οι χώρες δεν έχουν καμία υποχρέωση να προβούν σε χωριστή συλλογή στο «έλος του ζωής» του προϊόντος.

Ο εξοπλισμός περιλαμβάνει μια μη αφαιρούμενη μπαταρία και δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα, αλλά να ανακυκλώνεται προκειμένου να προστατευθεί το περιβάλλον. Η μη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2006/66, καθώς και με τις Εθνικές Νομοθεσίες για την εφαρμογή της παρούσας Οδηγίας, για τη διάθεση των προϊόντων στο τέλος του κύκλου ζωής τους, τιμωρείται από το νόμο.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Σημαντικό: η εγκατάσταση και η ηλεκτρική σύνδεση του διακόπτη θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένα άτομα και σε συμμόρφωση με τους νομοθετημένους κανονισμούς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη όσον αφορά τη χρήση των προϊόντων που υπόκεινται σε ειδικά περιβαλλοντικά πρότυπα ή/και πρότυπα εγκατάστασης.

σε ράγα DIN DIN EN 50 022 σε μικρούς πίνακες διανομής - DIN EN 57 603 ή DIN EN 57 659, χρησιμοποιώντας κλιπ

Τοποθέτηση σε πλαίσιο με kit κατόπιν αιτήματος

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ (αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος 230V~)



Ακροδέκτες στο προϊόν:

- 1 = Κοινή
- 2 = σε Ημερία κλειστή επαφή(NC)
- 3 = σε Ημερία ανοικτή επαφή(NO)
- 4 ← 230 Volt
- 5 ← 230 Volt

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

- Ανοίξτε το διαφανές κάλυμμα
- Γυρίστε τον περιστρεφόμενο επιλογέα **δεξιόστροφα** μέχρι το βέλος να υποδεικνύει τον πραγματικό χρόνο

• Ρυθμίστε την εγκόπη στον περιστρεφόμενο επιλογέα στα πραγματικά λεπτά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Γυρίστε τον περιστρεφόμενο επιλογέα χρησιμοποιώντας ένα κατασβίδι ή μολύβι και περιστρέψτε δεξιόστροφα. **Μην ασκείτε πίεση απευθείας πάνω στον περιστροφικό επιλογέα.**

ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ

Ημερήσιος: μπλε ακίδες για τη νύχτα - κίτρινες ακίδες για την ημέρα

Εβδομαδιαίος: πράσινες ακίδες

τα 48 ακίδες έχουν 2 πιθανές θέσεις:

- **θέση 1:** εισαγωγή - πιέστε την ακίδα μέχρι να σταματήσει
- **θέση 2:** αφαίρεση - τραβήξτε την ακίδα προς τα έξω

ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ON/OFF

Ημερήσιος: 30 λεπτά

Εβδομαδιαίος: 3,5 ώρες

ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- το διαφανές κάλυμμα μπορεί να σφραγιστεί με ένα σύρμα σφράγισης μέσω των προ-τοποθετημένων οπών.

ΕΦΕΔΡΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Μόνο προπαρασκευασμένα μοντέλα)

Σημείωση: ο χρονοδιακόπτης θα αρχίσει να λειτουργεί περίπου 5 λεπτά μετά τη σύνδεση της τροφοδοσίας ρεύματος. Μετά από περίπου 60 ώρες λειτουργίας ο χρονοδιακόπτης επιτυγχάνει το πλήρες εφεδρικό ηλεκτρικό φορτίο των 150 ωρών.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει οποιαδήποτε τεχνικές ή κατασκευαστικές τροποποιήσεις χωρίς απαραίτητες προειδοποιήσεις.

ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΗΜΕΡΗΣΙΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΧΩΡΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΦΕΔΡΕΙΑΣ

ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΗΜΕΡΗΣΙΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΦΕΔΡΕΙΑΣ

ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΦΕΔΡΕΙΑΣ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση τροφοδοσίας: Χωρίς λειτουργία εφεδρείας 230V ~ 50 Hz
Με λειτουργία εφεδρείας 230V ~ 50 + 60 Hz

Τύπος επενέργειας, αποσύνδεση και συσκευή: 1 BUR Ηλεκτρομηχανική
1 BSU Ηλεκτρονική

Μέγιστο φορτίο μεταγωγικής επαφής: 16(4)A/250V~

Ωμικό φορτίο: 3500 W

Επαγωγικό φορτίο: 1000 W

Ηλεκτρική ρύπανση: κανονική

Μπαταρία Εφεδρείας (μόνο μοντέλα με Εφεδρεία): 150 ώρες

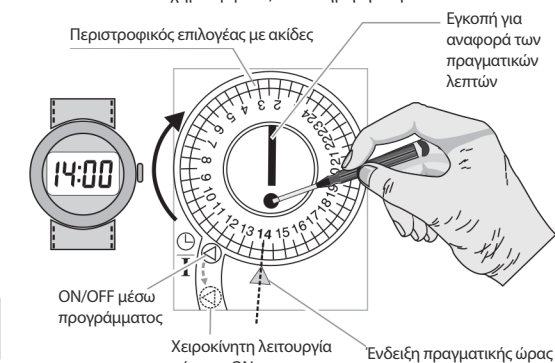
Μόνωση: Κατηγορία II

Κατηγορία προστασίας: IP20

Όρια θερμοκρασίας λειτουργίας: -10° C ÷ +50° C

Πρότυπο αναφοράς για τη σήμανση CE: LVD EMC EN60730-1 EN60730-2-7

Στο σχήμα εμφανίζεται το ημερήσιο μοντέλο



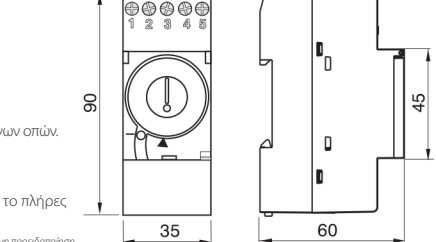
ON/OFF μέσω προγράμματος

Χειροκίνητη λειτουργία πάντοτε ON

Εγκόπη για αναφορά των πραγματικών λεπτών

Ενδειξη πραγματικής ώρας

Διαστάσεις μονάδας 2 din



FRANÇAIS



Pour installation sur rail DIN



PE - DEIONN050 02/11



TRAITEMENT DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES EN FIN DE VIE (directive EU 2002/96/CE)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques: - dans les points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent. - dans les points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc...). En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toutes informations supplémentaires au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie ou le magasin où vous avez acheté le produit. **Attention: dans certains pays de l'Union, tous les produits ne relèvent pas du champ d'application de la loi nationale de recyclage relative à la directive européenne 2002/96/CE et ne font pas partie des produits à récupérer en fin de vie.**

L'appareil contient une batterie non amovible et ne doit pas être mis au rebut comme déchet ménager, mais doit être éliminé par tri sélectif pour éviter toute pollution de l'environnement. Conformément à la Directive 2006/66 et aux lois nationales de transposition de cette dernière pour l'élimination du produit en fin de vie utile, l'infraction de ce qui précède est sanctionné par la loi.

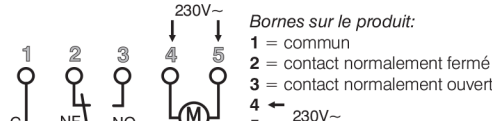
INSTALLATION

Important: l'installation et les connections électriques de l'interrupteur horaire doivent être effectuées par du personnel qualifié dans le respect des normes. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des conditions non conformes aux normes.

sur rail DIN DIN EN 50 022 dans des petits coffrets - DIN EN 57 603 ou DIN EN 57 659 avec des clips

Sur tableau avec accessoire à commander

CABLAGE (désactiver la tension de réseau 230V~)



Bornes sur le produit:

- 1 = commun
- 2 = contact normalement fermé
- 3 = contact normalement ouvert
- 4 ← 230V~
- 5 ← 230V~

RÉGULATION DE L'HORLOGE

- Ouvrir le capot transparent
- tourner le cadran **dans le sens des aiguilles** d'une montre jusqu'à ce que la flèche indique l'heure actuelle
- placer la fente sur le cadran en correspondance avec les minutes actuelles

N.B. : faire tourner le cadran avec un tournevis ou un crayon et tourner toujours dans le sens des aiguilles d'une montre.

Ne pas agir directement sur le cadran.

PROGRAMMATION

Journalier: cavaliers bleus pour la nuit - cavaliers jaunes pour le jour
Hebdomadaire: cavaliers verts

Les 48 cavaliers ont 2 positions possibles:

- **position 1:** insérer - pousser le cavalier jusqu'à ce qu'il s'arrête
- **position 2:** désinsérer - tirer le cavalier

TEMPS MINIMUM D'INTERVENTION

Journalier: 30 minutes

Hebdomadaire: 3,5 heures

POUR SÉCURISER LE DISPOSITIF

- Le capot transparent peut être scellé avec un fil au travers des trous.

RÉSERVE DE MARCHÉ (seulement modèles prédisposés)

N.B.: le dispositif commencera à opérer approx. 5 minutes après avoir connecté l'alimentation. Après approx. 60 heures d'opération, l'interrupteur horaire arrive à charger complètement sa réserve de 150 h.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans obligation de préavis, les modifications qu'il jugera nécessaires à la construction

INTERRUPTEUR HORAIRE À CAVALIERS JOURNALIER SANS RÉSERVE DE MARCHE

INTERRUPTEUR HORAIRE À CAVALIERS JOURNALIER AVEC RÉSERVE DE MARCHE

INTERRUPTEUR HORAIRE À CAVALIERS HEBDOMADAIRE AVEC RÉSERVE DE MARCHE

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation: Mod. sans réserve 230V~ 50 Hz
Mod. avec réserve 230V~ 50+60 Hz

Type d'action, débranchement et appareil: Mod. sans réserve 1 BRU Électromécanique
Mod. avec réserve 1 BSU Electronique

Charge maxi d'utilisation (contact en déviation): 16 (4) A / 250V~

Charge résistive: 3500W

Charge inductive: 1000W

Pollution électrique: normale

Réserve de marche (modèles prédisposés): 150 h

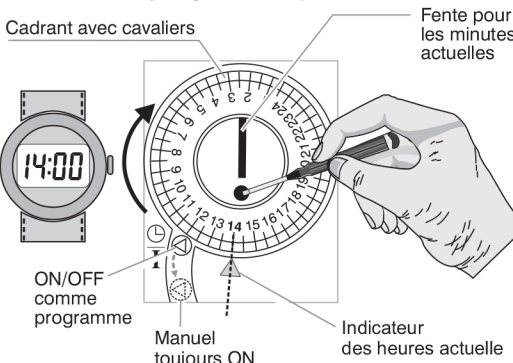
Isolation: Classe II

Degré de protection: IP20

Limites de la température de fonctionnement: -10° C ÷ +50° C

Références pour le marquage CE: LVD EMC EN60730-1 EN60730-2-7

Exemple figure modèle journalier

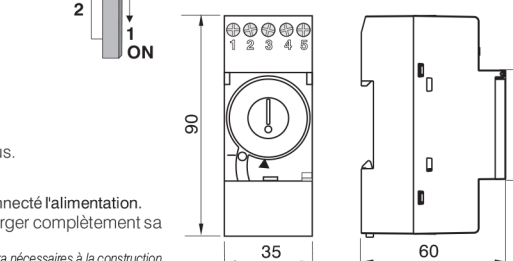


ON/OFF comme programme

Manuel toujours ON

Indicateur des heures actuelle

Dimensions du module 2 DIN



DEUTSCH



Montage auf DIN-Schiene



ZEITSCHALTUHR MIT TAGESPROGRAMMSCHEIBE OHNE GANGRESERVE ZEITSCHALTUHR MIT TAGESPROGRAMMSCHEIBE UND GANGRESERVE ZEITSCHALTUHR MIT WOCHENPROGRAMMSCHEIBE UND GANGRESERVE

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung:	Mod. ohne Gangreserve	230V~ 50 Hz
	Mod. mit Gangreserve	230V~ 50÷60 Hz
Abschlußart und Gerät:	Mod. ohne Gangreserve	1 BRU Elektromechaniker
	Mod. mit Gangreserve	1 BSU Elektronisch
Schallleistung (Wechselkontakt)		16 (4) A / 250V~
Ohmsche Belastung:		3500 W
Induktive Belastung:		1000 W
Elektrischer Verschmutzungsgrad		Normal
Gangreserve (nur entsprechende Modelle):		150 h
Schutzklasse:		Klasse II <input type="checkbox"/>
Schutzart:		IP20
Betriebstemperatur:		-10° C ÷ +50° C
Referenznormen für CE - Zeichen:		LVD EMC EN60730-1 EN60730-2-7

ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN (EU-Richtlinie 2002/96/EG)

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abgegeben werden muss, wie zum Beispiel: - an den Verkaufsstellen, falls Sie ein ähnliches Neugerät kaufen. - an den örtlichen öffentlichen Sammelstellen (Wertstoffhof, Recyclingsammelstellen, usw...). Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Information über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. **Achtung: in einigen EU-Mitgliedsstaaten fällt das Produkt nicht unter den Anwendungsbereich des nationalen Gesetzes zur Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG. Dort besteht keinerlei Verpflichtung zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.**

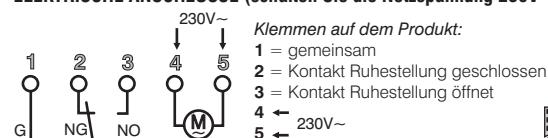
Das Gerät ist mit einer fest eingebauten Batterie ausgestattet und darf nicht als Siedlungsabfall entsorgt, sondern muss getrennt gesammelt werden, um Umweltschäden zu vermeiden. Gemäß Richtlinie 2006/66/EG und den nationalen Durchführungsgesetzen für die Entsorgung von Altprodukten wird die Nichteinhaltung der o.g. Vorgaben gesetzlich sanktioniert.

INSTALLATION

Wichtig: Die Installation und der elektrische Anschluß der Geräte muß durch qualifiziertes Fachpersonal und im Einklang mit den geltenden Normen und gesetzlichen Bestimmungen ausgeführt werden. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung von Produkten, für deren Einsatz bestimmte Umgebungsbedingungen oder Installationsrichtlinien erfüllt sein müssen.

auf DIN-Schiene DIN EN 50 022 bei kleinen Verteilen - DIN EN 57 603 oder DIN EN 57 659 mit klipsen **versenkter Einbau** mit auf Wunsch lieferbaren Einbaus

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE (schalten Sie die Netzspannung 230V~)



EINSTELLEN DER ZEIT

- Öffnen Sie die transparenten Deckel.
- Die Scheibe im **Uhrzeigersinn** drehen, bis die (dreieckige) Anzeige auf der aktuellen Stunde steht.
- Die Kerbe auf der Scheibe auf die aktuellen Minuten einstellen.
- N.B.:** zum Drehen der Scheibe einen Schraubendreher oder Bleistift/Kugelschreiber in das zu diesem Zweck vorgesehene Loch stecken und im Uhrzeigersinn drehen.

Auf keinen Fall die Scheibe direkt drehen.

PROGRAMMIERUNG

Täglich: blaue Reiter für die Nacht - gelbe Reiter für den Tag

Wöchentlich: grüne Reiter

Die 48 Reiter haben zwei mögliche Auslösestellungen:

- **Stellung 1:** Ein - den Auslöseleiter bis zum Anschlag drücken
- **Stellung 2:** Aus - den Reiter bis zum Anschlag auf der Scheibe herausziehen

KLEINSTES ON-OFF-PROGRAMMIERUNGSINTERVALL

Täglich: 30 Minuten

Wöchentlich: 3,5 Stunden

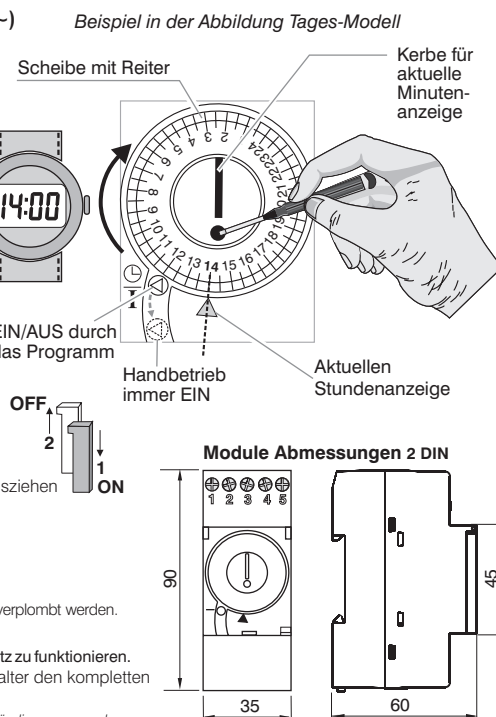
SCHUTZ DES ZEITSCHALTERS

- Der transparente Deckel kann durch das zu diesem Zweck vorgesehene Loch verplombt werden.

LADERESERVE (nur entsprechend ausgerüstete Modelle)

N.B.: der Zeitschalter beginnt etwa 5 Minuten nach dem Anschluss an das Netz zu funktionieren. Etwa 60 Stunden nach dem Anschluss an das Netz erreicht der Zeitschalter den kompletten Ladereservepegel von 150 Stunden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, notwendige technische Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.



ESPAÑOL



Para montaje en rail DIN



INTERRUPTOR HORARIO DIARIO CON CABALLETES SIN RESERVA INTERRUPTOR HORARIO DIARIO CON CABALLETES CON RESERVA INTERRUPTOR HORARIO SEMANAL CON CABALLETES CON RESERVA

DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación:	Mod. sin reserva	230V~ 50 Hz
	Mod. con reserva	230V~ 50÷60 Hz
Tipo de acción, desconexión y aparato:	Mod. sin reserva	1 BRU Electromecánico
	Mod. con reserva	1 BSU Electrónico
Intensidad sobre contactos (contactos inversores):		16 (4) A / 250V~
Carga ohmica:		3500W
Carga resistiva:		1000W
Polución eléctrica:		normal
Reserva de carga (solamente modelo predisuesto):		150 h
Tipo de aislamiento:		Clase II <input type="checkbox"/>
Grado de protección:		IP20
Límites temperatura de funcionamiento:		-10° C ÷ +50° C
Normas de referencia para marcaje CE:		LVD EMC EN60730-1 EN60730-2-7

TRATAMIENTO DE LOS APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS EN FINAL DE VIDA (directiva EU 2002/96/CE)

Este símbolo, colocado en el producto o en su embalaje, indica que no debe ser tratado como los desechos domésticos. Debe depositarse en un punto de recogida apropiado para el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos: - en los puntos de distribución en caso de compra de un equipo equivalente. - en los puntos de recogida puestas a su disposición localmente (vertedero, colecta selectiva, etc...). Asegurándose que ese producto se desecha de manera apropiada, ayudará a prevenir las potenciales consecuencias negativas sobre el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para cualquier información complementaria al respecto de este producto, puede contactar con su ayuntamiento, el vertedero de su localidad, o el almacén dónde se compró el producto. **Atención: en algunos países de la Unión Europea, el producto no entra en el ámbito de aplicación de la ley nacional que acoge la directiva europea 2002/96/CE; por lo tanto, en tales países no rige ninguna obligación de recogida diferenciada al terminar la vida útil del producto.**

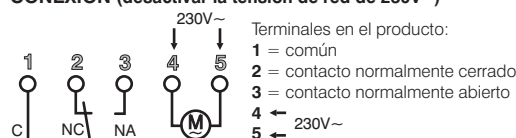
El aparato contiene una batería, no desmontable, por lo que está sujeto a recogida diferenciada y no debe eliminarse como un residuo urbano para no dañar el medio ambiente. Con arreglo a la Directiva 2006/66 y a las leyes nacionales de transposición para la eliminación del producto al final de su vida útil, el incumplimiento de la prescripción arriba citada está sancionado por la ley.

INSTALACIÓN

Importante: la instalación y la conexión eléctrica del reloj deben ser realizadas por personal cualificado y conforme a las normas y leyes en vigor. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en lo concerniente al uso de productos que deban seguir especiales normativas ambientales y/o de instalación.

En rail DIN: DIN EN 50 022 en los pequeños tableros de distribución - DIN EN 57 603 ó DIN EN 57 659 utilizando el clip de disparo **tras cuadro** con dispositivo opcional.

CONEXIÓN (desactivar la tensión de red de 230V~)



REGULACIÓN DE LA HORA

- abra la tapa transparente
- girar el disco de programa **en el sentido de las agujas del reloj** hasta que la flecha muestre la hora actual
- poner el indicador del disco giratorio en correspondencia a los minutos actuales

NOTA: maniobrar sobre el disco utilizando la punta del destornillador y/o lápiz insertando en el orificio predisposto y girar en sentido horario. **No acceder directamente sobre el disco.**

PROGRAMACIÓN

Diario: caballetes azules: para la noche - caballetes amarillos: para el día

Semanal: caballetes verdes

Los 48 caballetes tienen 2 posiciones posibles:

- **posición 1:** inserción - oprimir el caballete
- **posición 2:** desactivación - extraer el caballete

INTERVALO MÍNIMO ON/OFF DE PROGRAMACIÓN

Diario: 30 minutos

Semanal: 3,5 horas

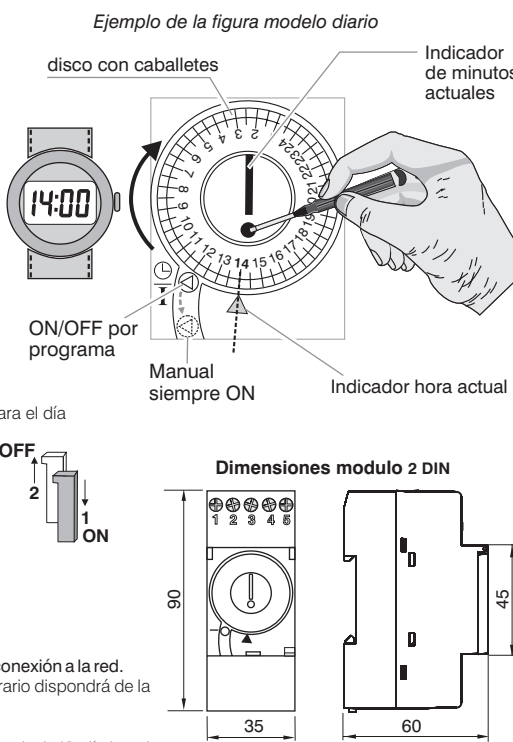
PARA PRECINTAR EL INTERRUPTOR

- la tapa transparente se precinta mediante el orificio predisposto

RESERVA (solamente modelo predisposto)

N.B.: el interruptor horario se activará a los 5 minutos después de la conexión a la red. Después de aproximadamente 60 horas de actividad el interruptor horario dispondrá de la máximo reserva de carga de 150 horas.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso



PORTUGUÊS



Para montagem DIN



INTERRUPTOR HORÁRIO DIÁRIO ANALÓGICO SEM RESERVA INTERRUPTOR HORÁRIO DIÁRIO ANALÓGICO COM RESERVA INTERRUPTOR HORÁRIO SEMANAL ANALÓGICO COM RESERVA

DADOS TÉCNICOS

Tensão de alimentação:	Mod. sem reserva	230V~ 50 Hz
	Mod. com reserva	230V~ 50÷60 Hz
Tipo de acção, desconexão e aparelho:	Mod. sem reserva	1 BRU Eletromecânico
	Mod. com reserva	1 BSU Electrónico
Capacidade contactos (contactos inversores):		16 (4) A / 250V~
Carga ohmica:		3500 W
Carga indutiva:		1000 W
Poliuição elétrica:		Normal
Reserva de carga (somente modelo predisposto):		150 h
Tipo de isolamento:		Classe II <input type="checkbox"/>
Grau de protecção:		IP20
Límites da temperatura de funcionamento:		-10° C ÷ +50° C
Normas de referência para marcação CE:		LVD EMC EN60730-1 EN60730-2-7

O TRATAMENTO DOS APARELHOS ELÉTRICOS E ELECTRÓNICOS EM FINAL DE VIDA ÚTIS (directiva EU 2002/96/CE)

Esse símbolo colado no produto e na sua embalagem, indica que é um produto que não deve ser tratado como os resíduos domésticos. Deve-se colocar num local de recolha apropriada para reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos: - em pontos de distribuição em caso de compra de equipamentos equivalentes: - em pontos de recolha colocados à sua disposição localmente (eco pontos, etc...). Assegurando-se que o aparelho é tratado da maneira apropriada, assim poderá prevenir potenciais consequências negativas para a saúde humana e para o ambiente. A reciclagem, dos materiais ajudará a conservar os recursos naturais. Para qualquer informação complementar em relação à reciclagem deste produto, pode contactar o ecoponto ou a Câmara Municipal da sua região, ou o armazém onde adquiriu o respectivo aparelho. **Atenção: em alguns países da união europeia o produto não se enquadra na directiva 2002/96/CE pelo que não existe a obrigação de recolha selectiva em fim de vida.**

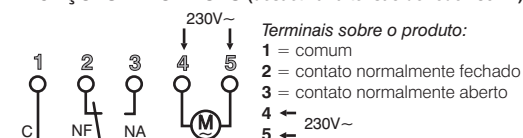
O aparelho contém uma bateria não removível e não deve ser eliminado como residuo urbano. Está sujeito a recolha selectiva, para evitar danos para o meio ambiente. Por isso, é necessário que, no fim de sua vida útil, o produto seja eliminado de acordo o disposto na Directiva 2006/66 e na legislação nacional de transposição desta. O não respeito destas indicações será punido por lei.

INSTALAÇÃO

Importante: a instalação e a ligação eléctrica dos dispositivos e aparelhos devem ser realizados por pessoal qualificado e em conformidade com as normas e leis em vigor. O construtor não se responsabiliza pela utilização de produtos que devam seguir normas especiais de ambiente e/ou instalação.

na barra DIN segundo DIN EN 50 022 nos pequenos quadros de distribuição - segundo DIN EN 57 603 ou DIN EN 57 659 utilizando clips de disparo **parte de trás do quadro** com KIT opcional

LIGAÇÕES ELÉTRICAS (desactivar a tensão de rede 230V~)



REGULAÇÃO DA HORA

- abra a tampa transparente
- rodar o disco **no sentido horário** para que o índice (triângulo) de referência se encontre em correspondência com a hora actual
- colocar o indicador no disco em correspondência com os minutos actuais

N.B.: rodar o disco usando uma chave de parafusos ou um lápis e inserindo no furo predisposto para o efeito, rodando no sentido horário. **Não actuar directamente no disco.**

PROGRAMAÇÃO

Diário: ponteiros azuis para a noite - ponteiros amarelos para o dia

Semanal: ponteiros verdes

Os 48 ponteiros têm duas posições possíveis:

- **posição 1:** introdução - carregar no ponteiro até prender
- **posição 2:** desactivação - extrair o ponteiro

INTERVALO MÍNIMO ON/OFF DE PROGRAMAÇÃO

Diário: 30 minutos

Semanal: 3,5 horas

PROTECÇÃO DO DISPOSITIVO

- A tampa transparente pode ser chumbada utilizando o furo predisposto.

RESERVA DE CARGA (somente modelo predisposto)

N.B.: o interruptor horário iniciará o trabalho cerca de 5 minutos depois da ligação à rede. Depois de aproximadamente 60 horas de ligação à rede, o interruptor horário atingirá o nível completo de reserva de carga igual a 150 horas.

O construtor reserva-se a facultade de introduzir todas as modificações técnicas e constructivas que julgar necessárias sem obrigação de aviso prévio

